



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



KSW..



BOSCH

es Instrucciones de uso y de montaje
pt Instruções de utilização e de montagem
el Οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης
tr Kullanım ve montaj kılavuzu

es Índice

Consejos y advertencias de seguridad	4	Señal acústica de aviso	10
Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	6	Iluminación interior (LED)	11
Familiarizándose con la unidad	7	¡Aproveche las diferentes zonas de frío en el compartimento frigorífico! ..	11
Cuadro de mandos	7	Colocar y ordenar las botellas	12
Instalación del aparato	8	Capacidad útil	12
Cambiar el sentido de apertura de la puerta	8	Consejos prácticos para almacenar las botellas de vino	12
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Las temperaturas de servicio de los vinos	13
Nivelar el aparato	9	Desconexión y paro del aparato	14
Conectar el aparato a la red eléctrica	9	Limpieza de la unidad	14
Conectar el aparato	9	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	15
Ajustar la temperatura	9	Ruidos de funcionamiento del aparato	15
Utilizar el termómetro	10	Pequeñas averías de fácil solución ..	16
Bloqueo de las teclas	10	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial	17

pt Índice

Instruções de segurança e de aviso .	18	Iluminação (LED)	24
Instruções sobre reciclagem	19	Utilizar as áreas de temperatura no interior do aparelho!	24
Familiarização com o aparelho	20	Arrumação das garrafas	25
Painel de comandos	21	Capacidade	25
Instalação do aparelho	21	Conselhos práticos para guardar o vinho	25
Alterar o batente da porta	21	Temperaturas correctas para beber vinho	26
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	22	Desligar e desactivar o aparelho	26
Alinhar o aparelho	22	Limpeza do aparelho	26
Ligar o aparelho à corrente	22	Como poupar energia	27
Ligar o aparelho	23	Ruídos de funcionamento	27
Regular a temperatura	23	Eliminação de pequenas anomalias .	28
Utilização do termómetro	23	Chamar os Serviços Técnicos	29
Bloqueio de teclas	23		
Aviso sonoro	23		

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	30	Χρησιμοποιήστε τις ζώνες θερμοκρασίας στο χώρο ψύξης!	37
Υποδείξεις απόσυρσης	31	τοποθέτηση φιαλών	37
Γνωρίστε τη συσκευή	32	Ωφέλιμη χωρητικότητα	38
Πίνακας χειρισμού	33	Πρακτικές συμβουλές για την αποθήκευση του κρασιού	38
Τοποθέτηση της συσκευής	33	Θερμοκρασίες πόσης	38
Αλλαγή του αναστολέα της πόρτας	34	Απενεργοποίηση και ακινητοποίηση της συσκευής	39
Προσοχή στη θερμοκρασία χώρου και στον αερισμό	34	Καθαρισμός της συσκευής	39
Ευθυγράμμιση της ,συσκευής	34	Έτσι μπορείτε να εξο, ικονομήσετε ενέργεια	40
Σύνδεση της συσκευής	34	Θόρυβοι λειτουργίας	40
Ενεργοποίηση της συσκευής	35	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	41
Ρύθμιση της θερμοκρασίας	35	Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής; εξυπηρέτησης πελατών	42
Χρησ~οποίηση θερμομετρου	35	Güvenlik ve ikaz bilgileri	43
Κλειδωμα πλήκτρων	35		
Προειδοποιητικό ηχητικό	36		
Φωτισμός (LED)	36		

tr İçindekiler

İmha Uyarıları	45	Aydınlatma (LED)	49
Cihazı tanıma	46	Sofutucu bölmesindeki sofuk kısımlardan yararlanılmalıdır!	49
Kumanda panosuna	46	Âiâelerin yerleâtirilmesi	50
Cihazın kurulması	47	İç hacim	50
Kapı menteâelerinin defiâtirilmesi	47	Âarap depolamak için yararlı bilgiler	51
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	47	İçme sıcaklıkları	51
Cihazın düzgün yerleâtirilmesi	47	Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	52
Cihazın elektrik bařlantısı	48	Cihazın temizlenmesi	52
Cihazın çaliâtırılması	48	Enerji tasarruf bilgileri	52
Sıcaklık derecesi ayarı	48	Çaliâma sesleri	53
Termometrenin kullanılması	48	Küçük arızaların giderilmesi	53
Tuâ blokajı	48	Yetkili servisin çatırılması	54
Uyarı sesi	49		

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R 600a), un hidrocarburo natural respetuoso con el medio ambiente, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Evitar riesgos y peligros para niños y personas discapacitadas. Estos aparatos solo podrán ser usados por niños a partir de 8 años o personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No dejar que los niños jueguen con el aparato.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

es

Observaciones de carácter general

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el almacenaje de vino.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados


Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace de los aparatos usados

¡Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar! Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

 Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Atención!

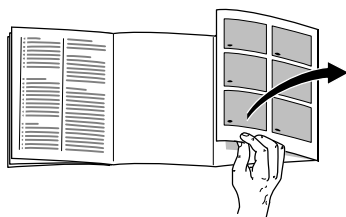
Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. No retirar los soportes y baldas del aparato a fin de no facilitar a los niños el acceso al interior de éste.
4. No permita que los niños jueguen con los aparatos inservibles. ¡Peligro de asfixia!

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos. Antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Familiarizándose con la unidad

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.



Por ello puede ser posible que existan divergencias en las ilustraciones.

Fig. 1

1-6 Cuadro de mandos

7 Iluminación interior

8 Filtros de carbón activo

9 Termómetro

10 Baldas de madera

11 Canaleta de desagüe del agua de descongelación

12 Balda para guardar botellas

13 Cerradura de la puerta

Cuadro de mandos

Fig. 1

1 Interruptor principal para conexión/desconexión del aparato

Para la conexión y desconexión del aparato completo.

2 Teclas de ajuste de la temperatura

La temperatura deseada se ajusta mediante las teclas ∇ y \blacktriangle .

Para comenzar, seleccionar la zona de refrigeración deseada con la tecla de selección inferior 4 o superior 5.

3 Pilotos de aviso de la temperatura

Muestra la temperatura ajustada:

Parte superior de la pantalla de visualización de la temperatura:

Muestra la temperatura de la zona fría superior

Parte inferior de la pantalla de visualización de la temperatura:

Muestra la temperatura de la zona fría inferior

4 Zona fría inferior

Pulsar la tecla – en la pantalla aparece la indicación $SELT$.

Advertencia:

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+22\text{ }^{\circ}\text{C}$.

La temperatura de la zona inferior del aparato no puede ser más elevada (más calor) que la de la zona superior.

5 Zona fría superior

Pulsar la tecla – en la pantalla aparece la indicación **SEt 1**.

Advertencia:

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +8 °C a +22 °C.

La temperatura de la zona superior del aparato no puede ser más fría que la de la zona inferior.

6 Interruptor de la iluminación interior

Instalación del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas o de gas, 3 cm.
Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

Cambiar el sentido de apertura de la puerta

Fig. 2
(en caso necesario)

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Despliegue por ello los soportes distanciadores en el panel posterior del aparato a fin de asegurar la mínima distancia necesaria respecto al panel posterior Fig. 4.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Nivelar el aparato

Colocar el aparato en su emplazamiento definitivo y nivelarlo.

Para enroscar o desenroscar los soportes se requiere un destornillador.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. 1 hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10-16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Pulsar el interruptor principal Fig. 1/1. El aparato comienza a refrigerar.

Los ajustes básicos de fábrica son: +18 °C para la zona de refrigeración superior y +10 °C para la zona de refrigeración inferior.

Ajustar la temperatura

Estos valores ajustados de fábrica pueden modificarse; véase al respecto la descripción que figura en el cuadro de mandos.

Utilizar el termómetro

Fig. 5

Activar el termómetro digital:



- Colocar las baterías en la parte posterior del termómetro. La temperatura se indica en °C.

Bloqueo de las teclas



Fig. 1

Mediante el bloqueo de las teclas se pueden impedir la desconexión del aparato o la modificación fortuitas de la temperatura.

Activar y desactivar el bloqueo de las teclas

Pulsando simultáneamente las teclas  y  durante tres segundos, se activa el bloqueo de las teclas.

En la pantalla de visualización aparece la indicación P_{off} .

Para desactivar el bloqueo de las teclas, pulsar de nuevo simultáneamente las teclas  y  durante tres segundos. En la pantalla de visualización aparece la indicación P_{on} .

Señal acústica de aviso

Alarma puerta abierta

La señal acústica de aviso «Puerta abierta» se activa y en la pantalla de visualización aparece d_{or} . La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Alarma temperatura demasiado elevada

En caso de que la temperatura registrada se encuentre durante más de 60 minutos dos grados por debajo de la temperatura programada, aparece en pantalla la indicación $L_{ta}/actual\ temperature$ (alarma por temperatura actual demasiado baja) y se escucha una señal acústica de aviso

En caso de que la temperatura registrada se encuentre durante más de 60 minutos cinco grados por encima de la temperatura programada, aparece en pantalla la indicación $H_{ta}/actual\ temperature$ (alarma por temperatura actual demasiado elevada) y se escucha una señal acústica de aviso.

Las señales de aviso acústica y óptica pueden activarse sin peligro de deterioro de los alimentos en los casos siguientes:

- 90 minutos después de la puesta en marcha del aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el aparato.

La señal acústica se desactiva automáticamente tan pronto como se vuelve a registrar en el aparato la temperatura programada.

La alarma acústica se desactiva pulsando una tecla cualquiera.

Atención:

Las temperaturas excesivamente bajas (gran frío) impiden que el vino llegue a madurar.

Iluminación interior (LED)

Fig. 1/7

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

¡Atención! Iluminación interior (LED)

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825). No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos.
¡Peligro de lesiones oculares!

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

Al abrir la puerta del aparato se activa la iluminación interior del compartimento frigorífico.

Iluminación permanente

Fig. 1/6

A efectos de la presentación de las botellas de vino guardadas, la iluminación interior se puede conectar de modo permanente. Pulsar a tal efecto dos veces el interruptor.

Para desactivar la iluminación permanente, pulsar nuevamente el interruptor.

¡Aproveche las diferentes zonas de frío en el compartimento frigorífico!

En la vinoteca se pueden ajustar diferentes temperaturas en función de las diferentes zonas de la misma.

Para las partes superior e inferior se puede ajustar una temperatura individual, según sus deseos personales.

(Véase al respecto el cuadro de mandos)

Ajuste de varias zonas de temperatura para atemperar los vinos

Para esta opción se aconseja ajustar en la parte superior una temperatura de +16 °C y en la parte inferior, +6 °C. Con este ajuste se reparten las temperaturas en el interior del aparato de arriba hacia abajo, según este orden:

- vinos tintos de mucho cuerpo
- vinos rosados y tintos ligeros
- vinos blancos
- cavas, champán y vinos espumosos

Se aconseja servir los vinos unos cuantos grados más fríos que la temperatura de consumo aconsejada, dado que el vino se calienta rápidamente al verterlo en la copa o vaso.

es

Ajuste de una sola zona de temperatura para el almacenamiento de larga duración

Para esta opción se aconseja ajustar en la parte superior una temperatura de +12 °C y en la parte inferior, también +12 °C. Con este ajuste se crea una temperatura uniforme en las partes superior e inferior del aparato.

Colocar y ordenar las botellas

Fig. 8

Puntos a observar al colocar las botellas:

- En total se pueden guardar diferentes baldas del aparato hasta 114 botellas de tres cuartos de litro. Este número de botellas se puede alcanzar colocando las botellas siempre con el cuello hacia adelante.
- En caso de colocar las botellas en posición alternada, pueden guardarse hasta un total de 197 botellas de tres cuartos de litro.

Advertencias:

En caso de colocar las botellas en posición alternada, no existe una buena circulación del aire. Esto limita el margen de ajuste de la temperatura.

- La capacidad efectiva de las baldas puede diferir del valor mencionado más arriba en caso de guardar en ellas botellas de forma y tamaño distintos de los mostrados en la imagen.
- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que las botellas no estén nunca en contacto con el panel posterior del interior del compartimento frigorífico.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Consejos prácticos para almacenar las botellas de vino

- Guardar las botellas de vino en el frigorífico siempre desembaladas, es decir, fuera de las cajas o cartones.
- Guardar las botellas vino de cierta antigüedad de modo que el tapón de corcho de las mismas esté siempre cubierto (humedecido) por el vino. ¡No debe quedar nunca un espacio libre entre el corcho y el vino!
- Las baldas portabotellas abiertas son particularmente adecuadas para esto, dado que no interrumpen la circulación del aire, pudiéndose secar así rápidamente la humedad del aire que se condensa sobre las botellas.

- Antes de consumir o servir un vino, se recomienda hacerlo siempre a temperatura ambiente de la habitación (atemperados o "chambrés"): Colocar por eso los vinos rosados unas 2-5 horas y los tintos 4-5 horas antes de su consumo en la mesa. Así, los vinos siempre tendrán la temperatura de consumo adecuada. Los vinos blancos, por su parte, se servirán fríos, directamente del frigorífico. Los cavas y el champán se enfriarán en el frigorífico poco antes de consumirlos.
- Tenga presente que los vinos deberán almacenarse siempre a una temperatura ligeramente más baja que su temperatura de servicio ideal, dado que al servirlos en la copa, su temperatura aumenta inmediatamente en 1 ó 2 °C!

Las temperaturas de servicio de los vinos

La temperatura de servicio correcta de un vino es un factor decisivo y determinante para su sabor y el placer de su degustación.

Por esta razón aconsejamos observar las siguientes temperaturas a la hora de servir los vinos:

Tipo de vino	Temperatura de consumo
Vinos de Burdeos, tintos	18 °C
Côtes du Rhône tintos/Barolo	17 °C
Vinos Burgunder, tintos/ Vino de Burdeos, tinto	16 °C
Vino de Oporto	15 °C
Jóvenes vinos Burgunder, tintos	14 °C
Tintos jóvenes	12 °C
Jóvenes vinos Beaujolais/Todos los blancos con poco azúcar residual	11 °C
Blancos viejos/ vinos Chardonnay	10 °C
Vino de Jerez	9 °C
Jóvenes blancos a partir de la denominación alemana «Spätlese» (cosecha tardía)	8 °C
Blancos Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Fig. 1

Accionar el interruptor principal 1. El grupo frigorífico se desconecta. La indicación *OFF* se ilumina permanentemente.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Limpiar la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

1. ¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

3. Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje Fig. 6 regularmente, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de un palillo u objeto semejante.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

Filtros de carbón activo

Fig. 7

El filtro de carbón activo asegura el intercambio del aire y la reducción de los olores en el interior del aparato.

Se aconseja sustituir el filtro una vez al año.

Los filtros de carbón activo de repuesto se pueden adquirir en el Servicio de Asistencia Oficial de la marca.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación! El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible!
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.
- El consumo de energía más bajo se consigue cuando se usa el aparato en «Ajuste para múltiples zonas». El consumo de energía indicado se midió con el termostato en ese ajuste. Otros ajustes del termostato (p. ej., «Ajuste para una zona») implican un mayor consumo de energía.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos - se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los ruidos en forma de gorgoteo se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic - se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones o estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido Fig. 6.	Limpiar el tubo y la canaleta de desagüe (véase el capítulo «Limpieza del aparato»).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir la puerta innecesariamente.
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
El frigorífico no enfría.	El aparato está desconectado.	Pulsar el interruptor para conexión y desconexión Fig. 1/1.
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial

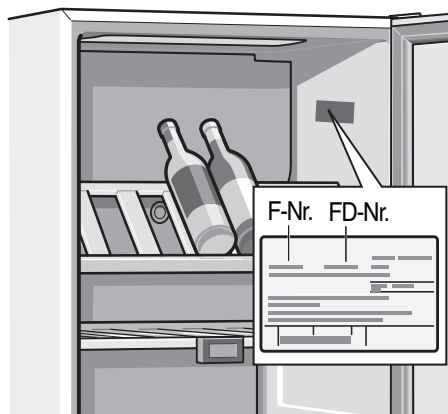
La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio figuran en la guía telefónica de su localidad o en la lista de Centros de Asistencia Técnica adjunta. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

Los datos de contacto para todos los países se encuentran en la lista suministrada de puntos de asistencia.

E 902 245 255



De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Desligar o aparelho, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³.

A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).
Perigo de explosão!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.
Perigo de choque eléctrico!
- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.
Perigo de explosão!
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelação e limpeza, deverá desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Para desligar, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Evite riscos para crianças e pessoas vulneráveis.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
As crianças não podem brincar com o aparelho

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

Este aparelho destina-se exclusivamente ao armazenamento de vinho.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e não ao uso comercial ou industrial.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Instruções sobre reciclagem


Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

 Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

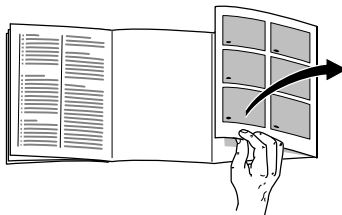
Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha.
3. Não retirar as prateleiras e os recipientes, para evitar que as crianças trepem com a ajuda destes.
4. Não deixar que as crianças brinquem com o aparelho fora de serviço.
Perigo de asfixia!

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Familiarização com o aparelho

Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.



São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

Fig. **1**

- 1-6 Painel de comando**
- 7 Iluminação interior**
- 8 Filtros de carbono activo**
- 9 Termómetro**
- 10 Grelhas de madeira**
- 11 Calha de recolha da água de descongelação**
- 12 Prateleira para garrafas**
- 13 Fecho da porta**

Painel de comandos

Fig. 1

1 Interruptor principal Ligar/Desligar

Serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Teclas de regulação de temperatura

Com as teclas  e , é regulada a temperatura pretendida.

A zona de refrigeração superior e a zona de refrigeração inferior vêm previamente reguladas de fábrica com uma regulação base de +18 °C e +10 °C, respectivamente.

3 Indicação de temperatura

A temperatura regulada é indicada:

Indicação superior de temperatura:
Indicação de temperatura na zona superior de refrigeração

Indicação inferior de temperatura:
Indicação de temperatura na zona inferior de temperatura

4 Sector inferior de frio:

Premir a tecla – no display aparece *SEt 2*.

Nota:

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre +5 °C e +22 °C.

O sector inferior do frigorífico não pode ser regulado para uma temperatura mais elevada do que a do sector superior.

5 Sector superior de frio:

Premir a tecla – no display aparece *SEt 1*.

Nota:

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre +8 °C e +22 °C.

Para a zona superior do armário não pode ser regulada uma temperatura mais fria do que a da zona inferior.

6 Interruptor da luz

Instalação do aparelho

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Alterar o batente da porta

Fig. 2

(se necessário)

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. **3**

O ar na parte de trás do aparelho é aquecido. O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia.

Levantar, por isso, o distanciador na parede traseira do aparelho, para manter a distância necessária em relação à parede Fig. **4**.

Por isso, nunca tapar nem fechar as aberturas de ventilação!

Alinhar o aparelho

Colocar o aparelho no local previsto e alinhá-lo.

Para ajustar os pés roscados, utilizar uma chave de parafusos.

Ligar o aparelho à corrente

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220-240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 A até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Aviso

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Premir o interruptor principal Fig. 1/1. O aparelho começa a refrigerar.

A zona de refrigeração superior e a zona de refrigeração inferior vêm previamente reguladas de fábrica com uma regulação base de +18 °C e +10 °C, respectivamente.

Regular a temperatura

Os valores regulados podem ser alterados, para isso ver descrição do painel de comandos.

Utilização do termómetro

Fig. 5

Activar o termómetro digital:

- Colocar as pilhas na parte de trás do termómetro. A temperatura é indicada em °C.

Bloqueio de teclas

Fig. 1

Com o bloqueio das teclas, o aparelho fica protegido contra a sua desactivação involuntária e contra a alteração da temperatura.

Activar e desactivar o bloqueio das teclas

Premindo, simultaneamente, as teclas \swarrow e \nearrow durante 3 segundos, fica activado o bloqueio das teclas. No display aparece P_{off} .

Voltando a premir, simultaneamente, as teclas \swarrow e \nearrow durante 3 segundos, fica novamente desactivado o bloqueio das teclas.

No display aparece P_{on} .

Aviso sonoro

Alarme do aviso sonoro

Se a porta do aparelho estiver aberta por mais de dois minutos, o alarme acústico acciona-se e na indicação, aparece $door$. O alarme acústico desliga-se fechando a porta.

Alarme do aviso sonoro

Se, por tempo superior a 60 minutos, a temperatura baixar mais de 2 °C em relação à temperatura regulada na indicação de temperatura - $Lta/actual\ temperature$ (low temperature alarm – alarme devido à baixa temperatura) aparecerá e acciona-se o alarme acústico.

Se, por tempo superior a 60 minutos, a temperatura subir mais de 5 °C em relação à temperatura regulada, na indicação de temperatura aparecerá - $Hta/actual\ temperature$ (high temperature alarm – alarme devido a temperatura demasiado alta) e acciona-se o alarme acústico.

pt

Sem perigo para os alimentos refrigerados, pode surgir o sinal acústico e óptico:

- 90 minutos após início do funcionamento.
- Em caso de colocação de grande quantidade de alimentos frescos.

O alarme desliga-se automaticamente, se, no frigorífico, for restabelecida a temperatura regulada.

Após premir qualquer tecla, o alarme acústico desliga-se.

Atenção:

Temperaturas muito baixas levam a que o vinho deixe de poder maturar.

Iluminação (LED)

Fig. 1/7

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não precisa de manutenção.

Cuidado! Iluminação (LED)

Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. Perigo de ferimentos nos olhos!

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

Ao abrir a porta do frigorífico, a iluminação da zona de refrigeração é activada.

Iluminação permanente

Fig. 1/6

Para apresentação dos seus vinhos, poderá activar a iluminação de forma permanente. Para isso, premir duas vezes o interruptor.

Para desligar a iluminação permanente, voltar a premir o interruptor.

Utilizar as áreas de temperatura no interior do aparelho!

No seu frigorífico para vinhos podem ser reguladas temperaturas diferentes, em função do sector.

Para o sector superior e para o sector inferior do frigorífico pode ser sempre regulada uma das temperaturas pretendidas.

(ver painel de comandos)

Regulação dos dois sectores para temperatura de servir

Para este efeito, é recomendável uma regulação de +16 °C para o sector superior e de +6 °C para o sector inferior. Com esta regulação, as temperaturas distribuem-se pelo frigorífico, para a conservação dos vários tipos de vinhos, na sequência seguinte e de cima para baixo:

- vinhos tintos pesados
- vinhos Rosé e vinhos tintos leves
- vinhos brancos
- Champagne e vinhos espumantes

Recomenda-se que os vinhos sejam servidos dois graus mais frios do que a temperatura pretendida, uma vez que o vinho aquece rapidamente ao ser deitado no copo.

Regulação de um só sector para armazenamento a longo prazo

Para este efeito, é recomendável uma regulação de +12 °C para o sector superior e de +12 °C para o sector inferior. Com esta regulação nos sectores superior e inferior, obtém-se uma temperatura uniforme dentro do frigorífico.

Arrumação das garrafas

Fig 8

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte:

- No total, podem ser arrumadas 114 garrafas de 7,5 dl nas prateleiras. Esta quantidade pode ser conseguida, se as garrafas forem arrumadas com o gargalo para a frente.
- Numa arrumação diferente, podem ser arrumadas 197 garrafas de 7,5 dl.
Nota:
Numa arrumação diferente, não é possível uma boa circulação de ar. Por isso, a margem de regulação da temperatura é limitada.
- A quantidade indicada pode variar em função de outros formatos e tamanhos de garrafas.
- Para se conseguir uma boa circulação de ar dentro do aparelho, as garrafas não podem tocar na parede do fundo da zona de refrigeração.

Capacidade

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Conselhos práticos para guardar o vinho

- Por princípio, guardar as garrafas de vinho desembaladas na zona de refrigeração – não em caixotes ou caixas de cartão.
- As garrafas antigas têm que ser guardadas de forma que as rolhas estejam, sempre, humedecidas. Nunca deve existir um intervalo entre o vinho e a rolha de cortiça.
- As prateleiras abertas para garrafas são especialmente apropriadas, porque elas não interrompem a circulação de ar. Deste modo, a humidade do ar, que se condensa nas garradas, é rapidamente seca.
- Antes de se saborear o vinho, a garrafa deve «aquecer» (chambriert) lentamente. Trazer para a mesa o rosé ca. de 2-5 horas ou o tinto ca. 4-5 horas antes de serem servidos e eles terão a temperatura ideal para serem servidos. Os vinhos brancos, ao contrário, vão directamente para a mesa e os espumantes e os champanhes, antes de serem servidos, devem arrefecer um pouco mais dentro do frigorífico.
- Tenha em atenção que os vinhos devem ser refrigerados um pouco mais que a temperatura ideal a que devem ser servidos, pois, ao serem despejados nos copos, os vinhos aquecem, imediatamente, 1 a 2 °C!

Temperaturas correctas para beber vinho

A temperatura ideal para os vinhos serem servidos é determinada pelo sabor do vinho e, assim, pelo prazer de bebê-lo.

Recomendamos as seguintes temperaturas para servir o vinho:

Tipo de vinho	Temperatura para beber
Bordéus tinto	18 °C
Costas do Ródano tinto/Barolo	17 °C
Burgunder tinto/Bordéus tinto	16 °C
Vinho do Porto	15 °C
Burgunder tinto novo	14 °C
Vinhos tintos novos	12 °C
Beaujolais novo/todos os vinhos pouco adocicados	11 °C
Vinhos brancos velhos/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Vinhos brancos novos de vindimas tardias	8 °C
Vinhos brancos Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Fig. 1

Premir o interruptor principal 1. A máquina de frio desliga-se. A indicação **OFF** está iluminada permanentemente.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

Atenção!

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

1. **Atenção:** Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
4. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Limpar regularmente a calha de recolha de água e o tubo de escoamento, Fig. 6, para a água de descongelação possa escoar livremente. Limpar a calha de recolha da água com um palito ou produto similar.

A água da limpeza não pode escorrer para a aparelheira de evaporação.

Filtros de carbono activo

Fig. 7

O filtro de carbono activo trata da renovação do ar e da eliminação dos cheiros dentro do aparelho.

Recomendamos a substituição anual do filtro.

Os filtros de substituição podem ser adquiridos nos nossos Serviços Técnicos.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.
- O consumo de energia mínimo é atingido quando se utiliza o aparelho na "regulação de zonas múltiplas". O consumo de energia indicado foi medido nesta regulação do termóstato. Outras regulações do termóstato (p. ex., "regulação de zona única") levam a um maior consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido - o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração - o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic - audível quando o motor liga e desliga.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas ou prateleiras abanam ou esrtão emperradas

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se pode V. mesmo eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações. Não esqueça que tem pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	O orifício de escoamento da água da descongelação está entupido Fig. 6.	Limpar a calha de recolha da água de descongelação e o orifício de escoamento (ver capítulo «Limpeza do aparelho»)
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.	Não abrir a porta sem necessidade.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Afastar os obstáculos.
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração.	O aparelho está desligado.	Premir o interruptor de ligar/desligar Fig. 1/1.
	Falta de corrente: o fusível está desligado, a ficha não está bem colocada na tomada.	Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.

Chamar os Serviços Técnicos

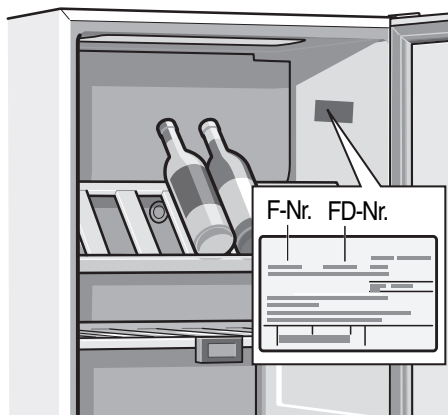
Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características.

Ordem de reparação e aconselhamento em caso de avaria

Encontrará os dados de contato de cada país na lista de Serviços de Assistência Técnica em anexo.

PT 21 4250 730



Indicando o nr. de produto e o nr. de fabrico, contribui para se evitarem deslocções desnecessárias. Economizará, assim, custos suplementares acrescidos.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, βγάλετε το φιλ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
- Καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή.

Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
Κίνδυνος έκρηξης!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ σπρέι) και εκρηκτικές ύλες. **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε το φινι από την πρίζα ή κατεβάξτε την σοφά- λεια στον πίνακα του σπιτιού. Τραβάτε το φινι και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έρθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Αποφύγετε τους κινδύνους για τα παιδιά και άτομα που βρίσκονται σε κίνδυνο. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλωμένο χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα .
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την αποθήκευση κρασιού.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και στο οικιακό περιβάλλον.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/EC.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά . Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

el

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποιηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Προειδοποίηση

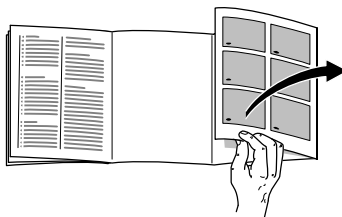
Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φις από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φις.
3. Μη βγάλετε τα ράφια και τα δοχεία, ώστε να μην μπορούν να μπουν εύκολα μέσα στη συσκευή τα παιδιά!
4. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την άχρηστη παλιά συσκευή. Κίνδυνος ασφυξίας!

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Γνωρίστε τη συσκευή

Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.



Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

Εικόνα 

1-6 Κονσόλα χειρισμού

7 Εσωτερικός φωτισμός

8 Φίλτρο ενεργού άνθρακα

9 Θερμόμετρο

10 Ξύλινες σχάρες

11 Υδρορροή νερών απόψυξης

12 Ράφι φιαλών

13 Κλειδαριά της πόρτας

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα **1**

1 Γενικός διακόπτης On/Off

Χρησιμοποιεί για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση όλης της συσκευής.

2 Πλήκτρα ρύθμισης της θερμοκρασίας

Με τα πλήκτρα  και  ρυθμίζεται η επιθυμητή θερμοκρασία.

Γι' αυτό επιλέξτε προηγουμένως με τα πλήκτρα επιλογής "Ζώνη ψύξης κάτω" 4 ή "Ζώνη ψύξης επάνω" 5 τη ζώνη ψύξης που θέλετε να ρυθμίσετε.

3 Ένδειξη θερμοκρασίας

Εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία:

Επάνω ένδειξη θερμοκρασίας:

Ένδειξη της θερμοκρασίας στην επάνω ζώνη ψύξης

Κάτω ένδειξη θερμοκρασίας:

Ένδειξη της θερμοκρασίας στην κάτω ζώνη θερμοκρασίας

4 Ζώνη ψύξης κάτω:

Πατήστε το πλήκτρο - Στην οθόνη εμφανίζεται **5ΕΕ 2**.

Υπόδειξη:

Η θερμοκρασία του χώρου ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί από +5 °C μέχρι +22 °C.

Η κάτω περιοχή της συσκευής δεν μπορεί να ρυθμιστεί πιο ζεστή από την επάνω περιοχή.

5 Ζώνη ψύξης επάνω:

Πατήστε το πλήκτρο - Στην οθόνη εμφανίζεται **5ΕΕ 1**.

Υπόδειξη:

Η θερμοκρασία του χώρου ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί από +8 °C μέχρι +22 °C.

Η επάνω περιοχή της συσκευής δεν μπορεί να ρυθμιστεί πιο κρύα από την κάτω περιοχή.

6 Διακόπτης φωτισμού

Τοποθέτηση της συσκευής

Ως θέση τοποθέτησης είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Η θέση τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένη στην ηλιακή ακτινοβολία και δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας, όπως εστία, θερμαντικό σώμα κτλ. Εάν η τοποθέτηση δίπλα σε μια πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες ή εστίες αερίου 3 cm.

Από εστίες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Αλλαγή του αναστολέα της πόρτας

Εικόνα 2

(όταν είναι απαραίτητο)

Συναρμολόγηση με τη σειρά των αριθμών.

Προσοχή στη θερμοκρασία χώρου και στον αερισμό

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για μια ορισμένη κατηγορία κλίματος. Ανάλογα με την κατηγορία κλίματος μπορεί η συσκευή να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες χώρου.

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου, κάτω αριστερά στη συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	Θερμοκρασία χώρου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αέρας στο πίσω τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα. Διαφορετικά η ψυκτική μηχανή πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ. Αυτό αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος.

Σηκώστε γι' αυτό τους προβλεπόμενες αποστάτες στην πίσω πλευρά της συσκευής επάνω, για να έχετε την απαραίτητη απόσταση από τον τοίχο. εικόνα 4.

Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

Ευθυγράμμιση της συσκευής

Τοποθετήστε τη συσκευή στον προβλεπόμενο χώρο και ευθυγραμμίστε την.

Για τη ρύθμιση των βιδωτών ποδιών χρησιμοποιήστε ένα κλειδί.

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι , που περιέχεται στον συμπυκνωτή , στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση για πρώτη φορά σε λειτουργία καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (βλ. Κεφάλαιο Καθαρισμός).


Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 A έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Προειδοποίηση

Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται η συσκευή να συνδεθεί σε ηλεκτρονικά φίς εξοικονόμησης ενέργειας ή σε αντίστροφους ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές ρεύμα σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα ρεύματος πλοίων).

Ενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, εικόνα /1. Η συσκευή αρχίζει να ψύχει.

Από το εργοστάσιο η επάνω ζώνη ψύξης έχει μια βασική ρύθμιση +18 °C και η κάτω ζώνη ψύξης μια βασική ρύθμιση +10 °C.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Οι τιμές ρύθμισης μπορούν να αλλάξουν, βλέπε στην περιγραφή της κονσόλας χειρισμού.

Χρησ~οποίηση θερμομετρου

Εικόνα

Ενεργοποίηση του ψηφιακού θερμομέτρου :



- Τοποθετήστε μπαταρίες στην πίσω μεριά του θερμομέτρου.
Η θερμοκρασία δείχνεται σε °C.



Κλειδωμα πλήκτρων

Εικόνα

Με το κλειδωμα των πλήκτρων μπορεί η συσκευή να ασφαλιστεί από αθέλητη απενεργοποίηση και αλλαγές θερμοκρασίας.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του κλειδώματος των πλήκτρων

Με το ταυτόχρονο πάτημα του πλήκτρου  και του πλήκτρου  για 3 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται το κλειδωμα των πλήκτρων. Στην οθόνη εμφανίζεται **Ρολ**.

Ένα ταυτόχρονο ξανά πάτημα των πλήκτρων  και  για 3 δευτερόλεπτα απενεργοποιεί ξανά το κλειδωμα των πλήκτρων. Στην οθόνη εμφανίζεται **Ρολ**.

Προειδοποιητικό ηχητικό

Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα πόρτας

Όταν η πόρτα της συσκευής βρίσκεται ανοιχτή πάνω από ένα λεπτό, ηχεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα της πόρτας και στο πεδίο ενδείξεων εμφανίζεται **door**. Με το κλείσιμο της πόρτας απενεργοποιείται ξανά το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα θερμοκρασίας

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία για πάνω από 60 λεπτά πέσει κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία περισσότερο από 2 °C εμφανίζεται στην ένδειξη θερμοκρασίας - **Lta/actual temperature** (low temperature alarm - συναγερμός λόγω πολύ χαμηλής θερμοκρασίας) και ηχεί ένας ήχος συναγερμού.

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία για πάνω από 60 λεπτά ανέβει περισσότερο από 5 °C πάνω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία - **Hta/actual temperature** (high temperature alarm - συναγερμός λόγω πολύ υψηλής θερμοκρασίας) εμφανίζεται η ένδειξη θερμοκρασίας και ηχεί ένας ήχος συναγερμού.

Χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα τρόφιμα το ακουστικό και οπτικό σήμα μπορεί να λάβει χώρα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- 90 λεπτά μετά τη θέση σε λειτουργία της συσκευής.
- Σε περίπτωση τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων.

Ο συναγερμός τερματίζεται αυτόματα, όταν η ρυθμισμένη θερμοκρασία στη συσκευή αποκατασταθεί ξανά.

Πατώντας ένα οποιοδήποτε πλήκτρο, απενεργοποιείται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

Υπόδειξη!:

Οι πολύ χαμηλές θερμοκρασίες οδηγούν, ώστε το κρασί να μην μπορεί πλέον να ωριμάσει.

Φωτισμός (LED)

Εικόνα **1/7**

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα φωτισμού φωτοδιόδου (LED) που δε χρειάζεται συντήρηση.

Προσοχή! Σύστημα φωτισμού φωτοδιόδου (LED)

Ακτινοβολία λέιζερ της κατηγορίας 1M (πρότυπο IEC 60825). Μην κοιτάζετε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία. Κίνδυνος βλάβης των ματιών!

Οι επισκευές σε αυτό το σύστημα φωτισμού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών ή από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα άτομα.

Κατά το άνοιγμα της πόρτας της συσκευής σας ενεργοποιείται ο φωτισμός στο χώρο ψύξης.

Συνεχής φωτισμός

Εικόνα **1/6**

Για την επίδειξη του κρασιού σας μπορείτε να ενεργοποιήσετε το φωτισμό έτσι, ώστε να παραμείνει συνεχώς αναμμένος. Γι' αυτό πατήστε το διακόπτη φωτισμού 6 δύο φορές.

Για την απενεργοποίηση του συνεχούς φωτισμού, πατήστε το διακόπτη φωτισμού εκ νέου.

Χρησιμοποιήστε τις ζώνες θερμοκρασίας στο χώρο ψύξης!

Στο συντηρητή κρασιών μπορεί να ρυθμιστούν, ανάλογα με την περιοχή διάφορες θερμοκρασίες.

Για την επάνω περιοχή και την κάτω περιοχή της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί κάθε φορά μια απο σας επιθυμητή θερμοκρασία. (βλέπε στο κεφάλαιο "Κονσόλα χειρισμού").

Ρύθμιση περισσότερων ζωνών για θερμοκρασία σερβιρίσματος

Για αυτή τη χρήση συνιστάται μια ρύθμιση στο επάνω μέρος από +16 °C και στο κάτω μέρος από +6 °C. Με αυτή τη ρύθμιση κατανομονται οι θερμοκρασίες μέσα στη συσκευή για τη φύλαξη διαφόρων τύπων κρασιού σύμφωνα με την ακόλουθη από επάνω προς τα κάτω σειρά:

- Βαριά κόκκινα κρασιά
- Ροζέ και ελαφριά κόκκινα κρασιά
- Λευκό κρασί
- Σαμπάνιες και αφρώδη οίνοι

Συνιστάται, να σερβίρετε τα κρασιά λίγους βαθμούς πιο κρύα από την επιθυμητή θερμοκρασία πόσης, επειδή το κρασί ζεσταίνεται γρήγορα όταν μπαίνει στο ποτήρι.

Ρύθμιση μιας ζώνης για αποθήκευση μεγάλης διάρκειας

Για αυτή τη χρήση συνιστάται μια ρύθμιση στο επάνω μέρος από +12 °C και στο κάτω μέρος από +12 °C. Με αυτή τη ρύθμιση στο επάνω και στο κάτω μέρος φροντίζει κανείς για μια ομοιόμορφη θερμοκρασία στη συσκευή.

τοποθέτηση φιαλών

Εικόνα 8

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε:

- Συνολικά μπορείτε να αποθηκεύσετε στα ράφια φιαλών 114 φιάλες των τριών τετάρτων του λίτρου. Αυτός ο αριθμός μπορεί να επιτευχθεί, όταν οι φιάλες τοποθετούνται με τον λαιμό προς τα εμπρός.
- Σε περίπτωση που οι φιάλες τοποθετούνται αντίθετα, μπορούν να αποθηκευτούν 197 φιάλες των τριών τετάρτων του λίτρου.

Υπόδειξη!

Κατά την αντίθετη τοποθέτηση δεν είναι πλέον δυνατή η καλή κυκλοφορία του αέρα.

Έτσι περιορίζεται η περιοχή ρύθμισης της θερμοκρασίας.

- Οι αναφερόμενοι αριθμοί φιαλών μπορούν να αποκλίνουν σε φιάλες άλλου σχήματος και μεγέθους.
- Για να γίνεται μέσα στη συσκευή καλή κυκλοφορία αέρα, οι φιάλες δεν επιτρέπεται να ακουμπούν στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης.

Ωφέλιμη χωρητικότητα

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Πρακτικές συμβουλές για την αποθήκευση του κρασιού

- Φυλάγετε το εμφιαλωμένο κρασί στο χώρο ψύξης πάντοτε ξεπακεταρισμένο - όχι συσκευασμένο σε κιβώτια ή χαρτόνια.
- Οι παλιές φιάλες πρέπει να τοποθετηθούν έτσι, ώστε ο φελλός να είναι συνεχώς υγρός. Ποτέ δεν πρέπει να υπάρχει μεταξύ κρασιού και φελλού ένας ενδιάμεσος χώρος αέρα.
- Οι ανοιχτές επιφάνειες εναπόθεσης των φιαλών είναι ιδιαίτερα κατάλληλες, επειδή δε διακόπτουν την κυκλοφορία του αέρα. Έτσι η υγρασία του αέρα, που συμπυκνώνεται στις φιάλες, στεγνώνει ξανά γρήγορα.
- Πριν την πόση πρέπει το κρασί να "θερμανθεί" αργά (θερμοκρασία δωματίου): Βάλτε π.χ. το ροζέ κρασί περίπου 2 - 5 ώρες, το κόκκινο κρασί περίπου 4 - 5 ώρες προηγουμένως πάνω στο τραπέζι, έτσι έχετε τη σωστά θερμοκρασία πόσης. Το άσπρο κρασί έρχεται απεναντίας κατευθείαν στο τραπέζι. Ο αφρώδης οίνος και η σαμπάνια (καμπανίτης οίνος) λίγο πριν την πόση πρέπει να κρυώσουν στο ψυγείο.
- Λάβετε υπόψη, ότι τα κρασιά πρέπει να έχουν κρυώσει πάντα λίγο πιο χαμηλά από την ιδανική θερμοκρασία σερβιρίσματος, επειδή γεμίζοντας το ποτήρι θερμαίνονται αμέσως κατά 1 έως 2 °C!

Θερμοκρασίες πόσης

Η σωστή θερμοκρασία σερβιρίσματος είναι αποφασιστική για τη σωστή γεύση του κρασιού και έτσι για την απόλαυσή του.

Εμείς συνιστούμε για το σερβίρισμα του κρασιού τις ακόλουθες θερμοκρασίες πόσης:

Είδος κρασιού	Θερμοκρασία πόσης
Μεγάλο Μπορντό κόκκινο	18 °C
Côtes du Rhône κόκκινο/Barolo	17 °C
Μεγάλο Βουργουνδίας κόκκινο/Μπορντό κόκκινο	16 °C
Κρασί Πόρτο	15 °C
Νέο Βουργουνδίας κόκκινο	14 °C
Νέα κόκκινα κρασιά	12 °C
Νέο Beaujolais/όλα τα άσπρα κρασιά με λίγη υπόλοιπη γλυκύτητα	11 °C
Παλιά άσπρα κρασιά/μεγάλο Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Νέα άσπρα κρασιά από όψιμο τρύγο	8 °C
Άσπρα κρασιά Loire/Entre-deux-Mers	7 °C

Απενεργοποίηση και ακινητοποίηση της συσκευής

Απενεργοποίηση της συσκευής

Εικόνα 1

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη 1. Το ψυκτικό μηχάνημα απενεργοποιείται. Η ένδειξη **OFF** είναι διαρκώς αναμμένη.

Ακινητοποίηση της συσκευής

Όταν δε χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα:

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή ξεβιδώστε/κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Καθαρισμός της συσκευής

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά, περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

1. Προσοχή: Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος στο χέρι με ουδέτερο pH. Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον φωτισμό.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορροή και την οπή αποστράγγισης, **εικόνα 6** ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης.

Καθαρίζετε την υδρορροή με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Φίλτρο ενεργού άνθρακα

Εικόνα 7

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα, φροντίζει για την αλλαγή του αέρα και τη βελτίωση της οσμής μέσα στη συσκευή.

Σας συνιστούμε να αλλάζετε το φίλτρο μία φορά κάθε χρόνο.

Εφεδρικό φίλτρο διατίθεται από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.
- Η χαμηλότερη κατανάλωση ενέργειας επιτυγχάνεται, όταν η συσκευή λειτουργεί στη ρύθμιση "Ρύθμιση πολλών ζωνών". Η αναφερόμενη κατανάλωση ενέργειας μετρήθηκε σε αυτή τη ρύθμιση του θερμοστάτη. Άλλες ρυθμίσεις του θερμοστάτη (π.χ. "Ρύθμιση μιας ζώνης") οδηγούν σε μια αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

Χαμηλός θόρυβος - το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα - ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

Βραχύς μεταλλικός ήχος - ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Αποφυγή θορύβων

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω .

Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια ή τα ράφια τραμπαλίζουν ή είναι μαγκωμένα

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Φιάλες ή δοχεία εφάπτονται μεταξύ τους

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε , μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδειξεων να διορθώσετε ο ίδιες/οι τη βλάβη.

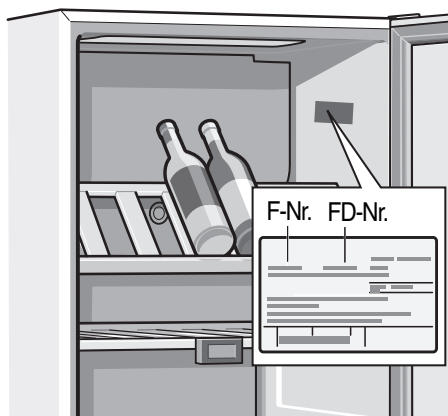
Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα - ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή οπτιό	Αντιμετώπιση
Ο πότος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης. εικόνα 6.	Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης (βλ. "Καθαρισμός της συσκευής").
Το ψυκτικό μηχανήμο τίθεται όλο και πιο συχνό και γιο περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	Συχνό ανοιγοκλεισιμο της πόρτας της συσκευής. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα. Απομακρύνετε τα εμπόδια.
Το ψυγειο δεν έχει απόδοση ψύξης.	Η συσκευή έχει τεθει εκτός λειτουργίας. Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φιν δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Πατήστε τον διακόπη On/Off. εικόνα 1/1. Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής; εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Παρακαλείσθε να δίνετε πάντοτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμός E) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμός FD).

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου.



Παρακαλείσθε να συμβάλλετε, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής, ώστε να αποφεύγονται άσκοπες μετακινήσεις του τεχνικού. Έτσι εξοικονομείτε επιπρόσθετα έξοδα.

Εντολή επισκευής και παροχή συμβουλών σε περίπτωση βλάβης

Τα στοιχεία επικοινωνίας όλων των χωρών θα τα βρείτε στο συνημμένο πίνακα σέρβις πελατών.

GR 18 182

Αστική χρέωση

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fırlıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanım esnasında

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).
Patlama tehlikesi!
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.
Elektrik çarpması tehlikesi!
- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.
- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız
Patlama tehlikesi!
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.

- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablosundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına vekaşının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Çocuklar ve tehlikeye maruz kalabilecek kişiler için riskleri önleyin. Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz sadece şarap depolamak için tasarlanmıştır.

Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu cihaz evde ve evin bölümlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

İmha Uyarıları


Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.

 Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Uyarı

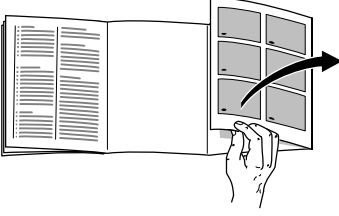
Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda:

1. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. Çocukların cihazın içine girmesini zorlaştırmak için, rafları, çekmeceleri ve eşya gözlerini cihazdan çıkarmayınız.
4. Çocukların eskimiş cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz. Boğulma tehlikesi!

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutucu maddeler ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Cihazı tanıma

Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.



Resimlerde farklılıklar olabilir.

Resim 1

1-6 Kumanda panosu

7 İç aydınlatma

8 Aktif karbon filtresi

9 Termometre

10 Ahâap ızgaralar

11 Eriyen (kondanse) su akma olufu

12 Ââae rafı

13 Kapı kilidi


Kumanda panosuna

Resim 1

1 Ana âalter Açma/Kapama âalteri

Tüm cihazın açılması ve kapatılması için kullanılır.

2 Isı ayar tuâları

ve  tuâları ile, istenilen ısı derecesi ayarlanır.

Bunun için önce Sofutma Bölgesi alt 4 veya Sofutma Bölgesi üst 5 tuâlarıyla ayarlanması gereken sofutma bölgesini seçiniz.

3 Sıcaklık göstergesi

Ayarlanmıâ olan sıcaklık gösterilir:

Üst ısı derecesi göstergesi:
Isı derecesinin üst sofutma bölümünde gösterilmesi

Alt ısı derecesi göstergesi:
Isı derecesinin alt sofutma bölümünde gösterilmesi

4 Alt sofutma bölmesi:

Tuâa basınız – ekranda *SEt 2* gösterilir.

Bilgi:

Sofutucu bölmesinin sıcaklığı +5 °C ile +22 °C arasında ayarlanabilir.

Dolabın alt bölmesi üst bölmesinden daha sıcak bir dereceye ayarlanamaz.

5 Üst sofutma bölmesi:

Tuâa basınız – ekranda *SEt 1* gösterilir.

Bilgi:

Sofutucu bölmesinin sıcaklığı +8 °C ile +22 °C arasında ayarlanabilir.

Dolabın üst kısmı alt kısmından daha sofuk ayarlanamaz.

6 İâık âalteri

Cihazın kurulması

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalorifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

elektrikli veya gazlı ocaklara 3 cm.
gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

Kapı menteşelerinin detaylandırılması

Resim 2
(gerekirse)

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanabileceğini bildirir.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+16 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+16 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın arka yüzündeki hava ısınır. Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde soğutucunun daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Bu nedenle, cihazın arka yüzünde öngörülmüş olan mesafe koruma parçalarını yukarı kaldırarak, gereken duvar mesafesini sağlayınız Resim 4..

Bu sebepten dolayı: Havalandırma deliklerinin önünün kesinlikle kapanmamasına dikkat ediniz!

Cihazın düzgün yerleştirilmesi

Cihazı öngörülmüş olan yere koyunuz ve düzgün yerleştiriniz.
Vida diâli ayakları ayarlamak için uygun bir civata anahtarını kullanınız.

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. Cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılıma olan ve 220-240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10-16 A deferinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik ahenkenizin defterlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Ahebe bağlantısı tesisatı defterinin gerektiği durumlarda sadece bir uzmana baâvurulmalıdır.

Uyarı

Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve dofru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertisörlere bağlanmamalıdır (örn-güneâ enerji sistemleri, gemi elektrik akımı ahebekeleri).

Cihazın çalıştırılması

Ana âaltere Resim 1/1 basılmalıdır. Cihaz soğutmaya baâlar.

Fabrika tarafından üst soğutma bölgesinin temel ayarı +18 °C ve alt soğutma bölgesinin temel ayarı +10 °C olarak ayarlanmıştır.

Sıcaklık derecesi ayarı

Ayarlanan defterler defterilebilir; kullanma panosundaki açıklamaya bakınız.

Termometrenin kullanılması

Resim 5

Dijital termometrenin aktiveâtilmesi:

- Termometrenin arka yüzündeki göze pilleri takınız. Sıcaklık °C türünden gösterilir.

Tuâ blokajı

Resim 1

Cihazın istenmeden kapatılması ve ısı derecesinin defterilmesi, tuâ blokajı sayesinde saflanabilir.

Tuâ blokajının açılması ve kapatılması

↘ ve ↗ tuâuna aynı anda 3 saniye basılınca, tuâ blokajı devreye sokulmuâ olur.

Ekranda P_{off} gösterilir.

↘ ve ↗ tuâuna yeniden aynı anda 3 saniye basılınca, tuâ blokajı devreden çıkarılmıâ olur.

Ekranda P_{on} gösterilir.

Uyarı sesi

Kapı uyarı sesi

Eğer cihaz kapısı iki dakikadan daha uzun bir süre açık kalırsa, kapı ikaz sesi duyulur ve gösterge alanında **dar** gösterilir. Kapı kapatılınca, uyarı sesi de yine kapanır.

Isı derecesi uyarı sesi

Eğer ısı derecesi 60 dakikadan daha uzun bir süre 2 °C'den daha fazla miktarda ayarlanmıř ısı derecesinin altına düđerse – **Lta/actual temperature** (low temperature alarm – çok düđük ısı derecesinden dolayı alarm), bu durum ısı derecesi göstergesinde görüntülenir ve bir alarm sesi duyulur.

Eğer ısı derecesi 60 dakikadan daha uzun bir süre 5 °C'den daha fazla miktarda ayarlanmıř ısı derecesinin üstünde olursa – **Hta/actual temperature** (high temperature alarm – çok yüksek ısı derecesinden dolayı alarm), bu durum ısı derecesi göstergesinde görüntülenir ve bir alarm sesi duyulur.

Åu durumlarda, sofutulan besinler için herhangi bir tehlike söz konusu olmadan, akustik ve optik sinyal verilebilir:

- Cihazın çalıřtırılmasından 90 dakika sonra.
- Cihaza çok miktarda taze besin yerleřtirilmesi durumunda.

Dolap yine ayarlanmıř sıcaklıřa ulařınca, alarm otomatik olarak sona erdirilir.

Herhangi bir tuđaa basılarak ikaz sesi kapatılır.

Dikkat:

Çok düđük dereceler, åarabın artık daha fazla geliřip olgunlařamamasına neden olur.

Aydınlatma (LED)

Resim **1**/7

Cihazınız, bakım istemeyen bir LED aydınlatması ile donatılmıřtır.

Dikkat! LED aydınlatma

1M sınıfı lazer ışınları (norm IEC 60825). Optik cihazlar ile dođrudan ışınlarla dođru bakmayınız. Gözlerin zarar görme tehlikesi söz konusudur!

Bu aydınlatma donanımında yapılacak onarımlar sadece yetkili servis veya yetkilendirilmıř uzman elemanlar tarafından uygulanmalıdır.

Dolabın kapısı açılınca, sofutucu bölmesindeki aydınlatma devreye girer.

Sürekli aydınlatma

Resim **1**/6

Åaraplarınızı prezante etmek amacıyla, dolabınızın aydınlatmasını sürekli de açabilirsiniz. Bunun için ışık åalterine iki kez basınız.

Sürekli aydınlatmayı kapatmak için, ışık åalterine yeniden basınız.

Sofutucu bölmesindeki sođuk kısımlardan yararlanılmalıdır!

Åarap depolama dolabınızda, istediğiniz bölmeye göre, farklı dereceler ayarlanabilir.

Dolabın üst bölümü ve alt bölümü için istediğiniz iki ayrı dereceyi ayarlayabilirsiniz (kumanda paneline bakınız).

tr

Servis yapma sıcaklığı için birden fazla bölme ayarı

Bu uygulama için, üst kısımda +16 °C ve alt kısımda +6 °C ayarlanması tavsiye edilir. Sıcaklık dereceleri bu ayarlama sayesinde, farklı âarap tiplerinin muhafaza edilmesi için, aşağıdaki sıraya göre yukarıdan aşağıya doğru yapılır:

- Atır kırmızı âaraplar
- Pembe ve hafif kırmızı âaraplar
- Beyaz âarap
- Âampanya ve köpüklü âaraplar (sekler)

Âarapların istenilen içme sıcaklığından birkaç derece daha soğuk servis yapılması tavsiye edilir, çünkü âarap bardağa doldurulurken çabuk ısınır.

Uzun süreli depolama için bölme ayarı

Bu uygulama için dolabın hem üst bölümünde +12 °C, hem de alt bölümünde +12 °C ayarlanması tavsiye edilir. Üst ve alt bölmedeki bu ayar sayesinde, dolap içinde muntazam bir derece elde edilir.

Ââelerin yerleştirilmesi

Resim 8

Ââeleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar:

- Ââe rafları üzerinde toplam 114 adet 0,75 litrelik ââe depolanabilir. Ââeler atıkları öne bakacak şekilde dolaba yerleştirilirse, bu ââe adedine ulaşılabilir.
- Ââeler bir atıkları, bir de dipleri öne bakacak şekilde dolaba yerleştirilirse, 197 adet 0,75 litrelik ââe depolanabilir.

Bilgi:

Ââelerin bir atıkları, bir de dipleri öne bakacak şekilde dolaba yerleştirilmesi halinde, iyi bir hava sirkülasyonu artık sağlanamaz.

Böylelikle artık sadece sınırlı bir sıcaklık derecesi ayarlama aralığı mümkün olur.

- Başka ââe büyüklüğü veya ââe şekli söz konusu olursa, bildirilen ââe miktarlarından farklı miktarlar söz konusu olabilir.
- Cihaz içinde iyi bir hava dolaşımı elde edebilmek için, ââeler cihazın iç arka yüzüne temas etmemelidir.

İç hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

 arap depolamak için yararlı bilgiler

-  a edeki  arapları genel olarak ambalajından çıkararak muhafaza ediniz (kasa veya karton içinde defil).
- Eski, yani ya lanmı   a e  araplar, mantar kapak daima  arap ile temas halinde olacak şekilde yerleştirilmelidir.  arap ve mantar kapak arasında kesinlikle hava olmamalıdır.
- Açık  a e rafları, hava sirkülasyonunda kesiklite yol amadıkları için, çok uygundur. Böylelikle  a elerde yotu an hava nemi yine çok çabuk kurur.
-  arap, iilmeden önce yavaş ,ısıtılmalıdır' (oda sıcaklıtına ulaştırmak):  rnetin ros   arap iilmeden yaklaşık 2-5 saat, kırmızı  arap 4-5 saat önce masaya getirilirse, içilirken en uygun sıcaklıta ula mı  olur. Beyaz  arap ise cihazdan çıkarılıp dođrudan masaya getirilir. Köpüklü  arap ve  ampanya, iilmeden kısa süre önce buzdolabında sođutulmalıdır.
-  araplar bardađa doldurulurken hemen 1-2  C ısındıtı için, daima en uygun servis yapma sıcaklıtından biraz daha fazla sođutulmuş olmasına dikkat edilmelidir!

İçme sıcaklıkları

Dođru servis yapma sıcaklıtı,  arabının tadını ve böylelikle içerken alınacak zevkin oranını belirler.

 arap için  u servis yapma sıcaklıklarını tavsiye ediyoruz:

�arap türü	İçme sıcaklıđı
Kırmızı Bordo	18 �C
Kırmızı C�tes du Rh�ne / Barolo	17 �C
Kırmızı Burgonya / Kırmızı Bordo	16 �C
Porto �arapı	15 �C
Yeni kırmızı Burgonya	14 �C
Yeni kırmızı �araplar	12 �C
Yeni Bojole �arabı / Bakiye �ekeri (tatlısı) az olan yıllanmı� beyaz �araplar	11 �C
Yıllanmı� beyaz �araplar / �adone	10 �C
�eri	9 �C
Yeni beyaz �araplar, sonbahar ürünlerinden sonra	8 �C
Beyaz �araplar Loire / Entre-deux-Mers	7 �C

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

Resim 1

Ana âaltere 1 basılmalıdır.
Iç aydınlatma yanar.
Kompresör kapanır.
Gösterge **UFF** sürekli yanar.

Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Elektrik fiâini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

Dikkat!

Kum, klor veya asit içeren temizleme maddesi ve çözücü madde (eriyik) kullanmayınız.

1. Dikkat: Cereyan fiâini âebeke prizinden çıkarınız veya cihazın baflı olduđu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz!
2. Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
3. Cihazı yumuâak bir bez, ılık su ve PH deđeri nötr olan bir bulaâık deterjanı ile temizleyiniz. Temizleme suyu aydınlatmaya girmemelidir.
4. Temizlemeden sonra: Cihaz tekrar elektriđe baflanmalı ve açılmalıdır.

Eriyen suyun akıp boâalabilmesi için, kondanse su akma olufunu ve su akma deliđini Resim 6 muntazam aralıklarla temizleyiniz. Su akma olufunu uygun bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Akma delitinden, temizlik suyunun akıp buharlaâma kabına girmemesine dikkat ediniz.

Aktif karbon filtresi

Resim 7

Aktif karbon filtresi hava alıâ veriâi (sirkülasyon) ve cihazın içindeki kokunun daha iyi olmasını sađlar.

Filtreyi yılda bir kez deđiâtirmenizi öneriyoruz.

Yetkili servis üzerinden yedek filtre alabilirsiniz.

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı dođrudan güneâ ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Dolaptan bir âey alırken veya dolaba bir âey koyarken kapıyı mümkün olduđu kadar az açık tutunuz!
- Cihazın arka yüzü ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, fazla elektrik tüketilmesi önlenmelidir.
- Cihaz "Çok bölgeyi ayarda" çalıřtırıldıđında en düşük enerji tüketimine eriřilir. Belirtilen enerji tüketimi bu termostat ayarında ölçülmüřtür. Farklı termostat ayarları (örn. "Tek bölgeyi ayar") daha yüksek bir enerji tüketimine neden olur.

Çalıma sesleri

Normal sesler

Bofuk horultu - Sofutma makinesi (kompresör) çalıyor.

Fıkırtı, âırlıtı ve tınlama sesleri - Sofutma maddesi borulardan akıyor.

Çıtlama - Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

Gürültü oluâmasının önlenmesi

Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı lütfen bir su terazisinin yardımı ile dengeli ayarlayınız. Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aâatıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü kendiniz ödemek zorundasınız!

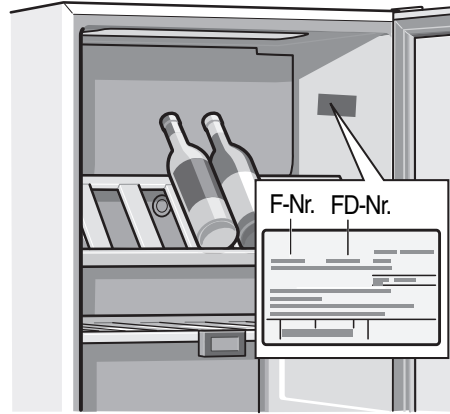
Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Sofutma bölmesinin tabanı ıslak.	Erimiâ su akma oluđu tıkanmıâ Resim 6.	Erimiâ su akma oluđu ve akma deliđi temizlenmelidir (bkz. "Cihazın temizlenmesi")
Kompresör sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.	Cihaz kapısı sık sık açıldı.	Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır.
Kompresör sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.	Hava giriâ ve çıkıâ deliklerinin önü kapanmıâ.	Engeller giderilmelidir.

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Buzdolabı soğutmuyor.	Cihaz kapatılmıÅ. Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fiâi prize iyi takılmamıÅ.	Açma/Kapama âalterine Resim 1/1 basınız. Elektrik akımı olup olmadıı kontrol edilmelidir, sigortalar kontrol edilmelidir.

Yetkili servisin çağırılması

Size yakın bir yetkili servisimizi telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırduğunuz zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD-Nr.) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz.



Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemıÅ olursunuz. Böylelikle ilgili fazla masraflardan tasarruf etmiÅ olursunuz.

Arızalarda onarım sipariÅi ve danışmanlık

Tüm ÷lkelere ait iletişim bilgilerini, ekteki müşteri hizmetleri dizininden bulabilirsiniz.

TR 444 6333

Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre deęişkenlik göstermektedir.

Kullanım Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

Garanti Şartları

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
 - Sözleşmeden dönme,
 - Satış bedelinden indirim isteme,
 - Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

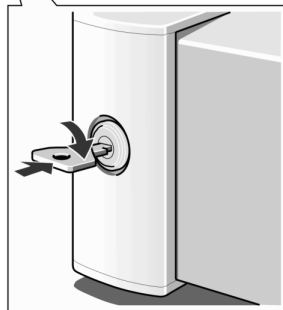
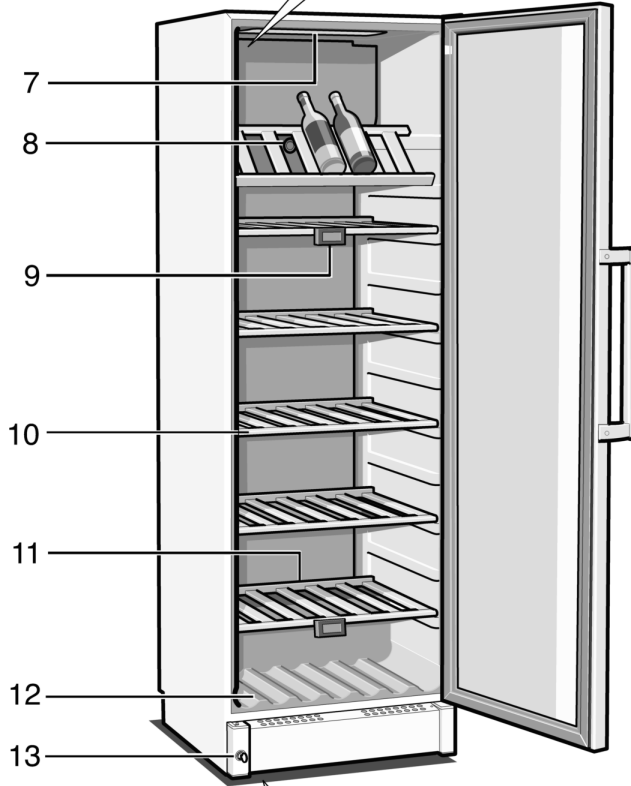
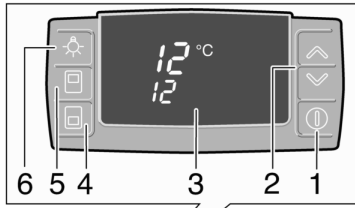
haklarından birini kullanabilir.

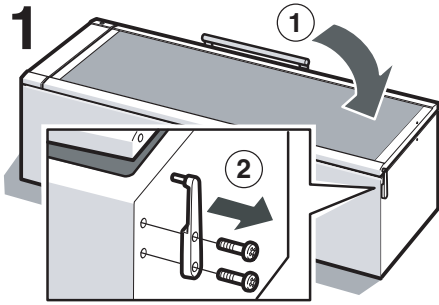
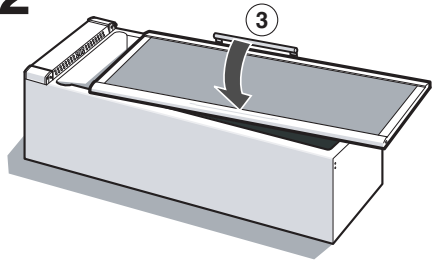
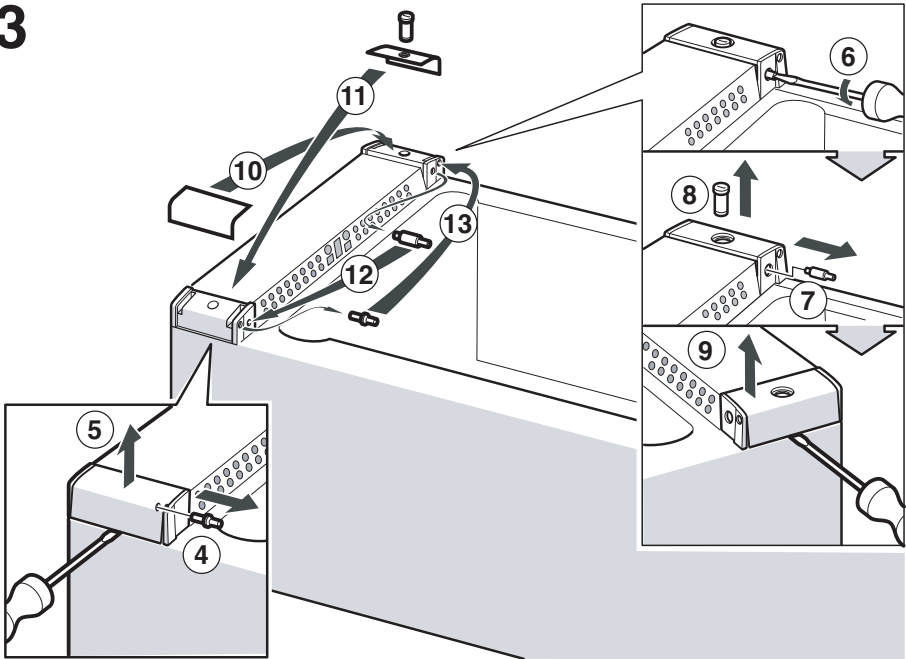
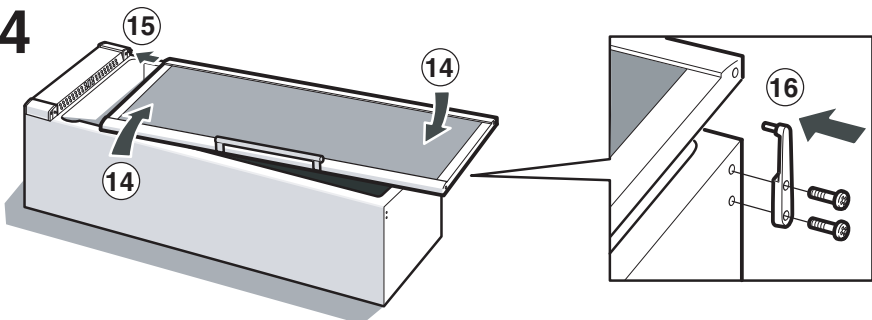
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

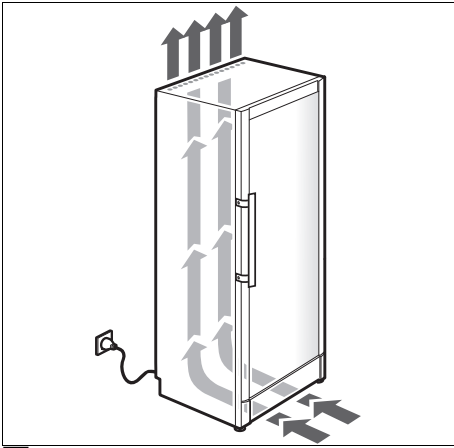
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

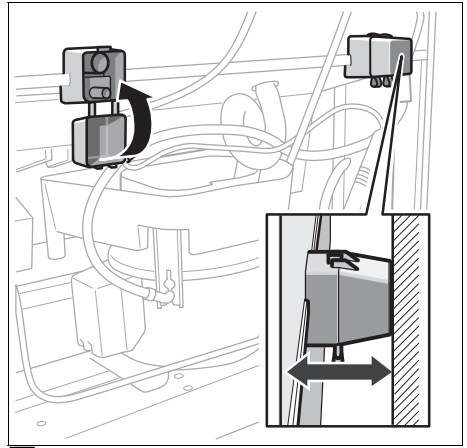
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.



1**2****3****4**



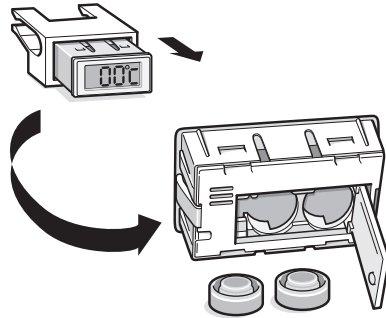
3



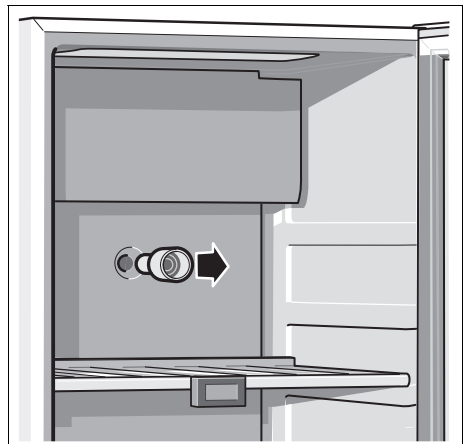
4



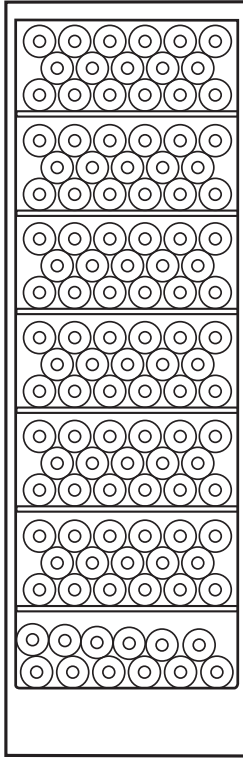
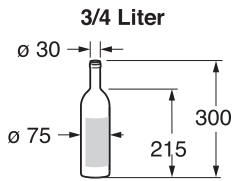
5



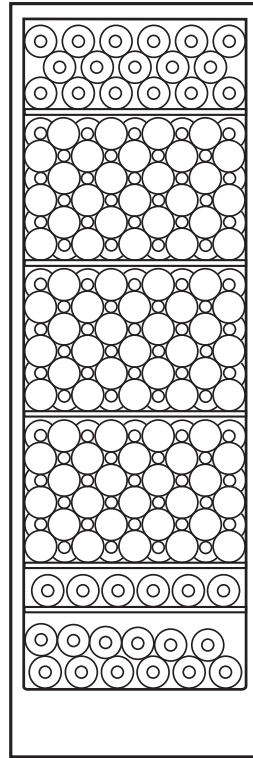
6



7



114 x 3/4 Liter



197 x 3/4 Liter

EEE Yönetmeliğine Uygundur

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9000564682 (9903)

es, pt, el, tr